

08/2012

Mod: RDY-1C

Production code: 10405001-0-0-0 (V5-1)



Diamond
catering equipment

**Manual de Montagem
Assembly Instructions
Instructions de Montage
Montageanleitung
Manuale di Montaggio
Manual de Montaje**

N.º MNS00011.02



**CÂMARA PARA DETRITOS – V5
WASTE DISPOSAL COOLER – V5
REFROIDISSEUR DE DECHETS – V5
KONFISKATKÜHLER – V5
CELLA PER RIFIUTI – V5
CÁMARA PARA DETRITOS – V5**

INDICE

1	Recepción.....	48
2	Identificación.....	48
3	Recomendaciones al Instalador	48
3.1	Notas Generales.....	49
3.2	Colocación	49
3.3	Instalación	49
4	Recomendaciones al Utilizador.....	49
4.1	Limpieza	49
5	Montaje	49

NOTAS DEL FABRICANTE

Pretendemos agradecer su preferencia por nuestros equipos, que cumplen rigurosamente todas las directivas y normas europeas aplicables.

Yendo al encuentro de sus expectativas, estamos seguros de satisfacer sus necesidades.

Gracias

1 Recepción



Al recibir el equipo, verificar cuidadosamente si el embalaje está intacto y si no sufrió ningún daño durante el transporte. Después de desempaquetado, confirmar si no falta ningún componente y si las características y el estado corresponden a las especificaciones del orden de compra.

La instalación, mantenimiento y otras intervenciones, deben ser efectuadas por técnicos especializados y autorizados. El fabricante declina cualquier responsabilidad y no se encuentra obligado a cubrir la garantía, en el caso de que estas condiciones no hayan sido respetadas.

El aparato debe ser utilizado segundo este manual y suelo para el fin indicado por el fabricante. El uso incorrecto del equipo puede causar daños al equipo y a sus usuarios.

Se recuerda que nuestra constante búsqueda de mejoramientos tecnológicos, podrá provocar alteraciones sin aviso previo, en los modelos referidos en este manual.

2 Identificación

La placa de características de nuestras cámaras para detritos se encuentra en el extremo superior izquierdo del panel izquierdo. En ella encontrará los principales datos técnicos del equipo y la identificación del MODELO y el N° de SERIE, fundamentales para cualquier consulta al fabricante.

Model		
Model Model Modèle Modello Modelo Modelo		
Product code		
Artikelnummer Artikelnummer Code article Codice articolo Código producto Código artigo		
Serial number & Year		
Seriennummer & Jahr Seriennummer & Jaar Numéro de série & Année Numero di serie & Anno Número de serie & Año Número de série & Ano		
Climate class		
Klimaklasse Klimaat klasse Classe climatique Classe climatica Clase climática Classe climática		
Defrost power (W)		
Abtauung Leistung Ontdooi vermogen Puissance dégivrage Potenza sbrinatorio Potencia desescarche Potência descongelação		
Door heater wire (W)		
Heizleitungen der Tür Verwarmingslint voor deur Cordon chauffant porte Resistenza elettrica porta Resistencia calefactora puerta Resistência eléctrica porta		
Light bulb (Max.W)		
Glühbirne Verlichtingsunit Ampoule Lampadina Bombilla Lâmpada		
EN de nl fr it es pt	a)	b)
PT-503403474	c)	d)
	e)	f)

Leyenda

a) Tensión (V)	b) Frecuencia (Hz)
c) Corriente (A)	d) Potencia (W)
e) Gas refrigerante (ASHRAE)	f) Carga de gas (g)



La directiva europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE) determina que, al final de su ciclo de vida, el aparato y todos sus componentes, subconjuntos y materiales consumibles deben ser objeto de recogida selectiva para llevar a cabo un tratamiento que permita su eliminación, reciclaje o reutilización. No deposite aparatos junto con este símbolo con los residuos urbanos no diferenciados.

3 Recomendaciones al Instalador

3.1 Notas Generales

Aunque la construcción de cada aparato sea rigurosamente controlada en la fábrica, esto no invalida la posibilidad de ocurrencia de daños causados por el transporte. Así cuando de la recepción aconsejamos la verificación del estado general de los aparatos.

3.2 Colocación



- Retirar con cuidado el embalaje y la paleta para no dañar las superficies del equipo. Remover la película PVC de protección.
- Se aconseja la instalación del aparato alejado de posibles fuentes de calor (como hornos, radiadores, etc.) y de luz solar directa.
- Para asegurar un buen funcionamiento, el aparato debe ser siempre nivelado y colocado ligeramente inclinado para atrás, permitiendo que las puertas cierren perfectamente. Las pequeñas diferencias de nivel pueden ser compensadas mediante la regulación de los pies.

3.3 Instalación

La instalación debe efectuarse atendiendo siempre a las siguientes normas:



- Reglamentos referentes a la construcción de edificios y normas contra incendios.
- Reglas en vigor cuanto a la prevención de accidentes.
- Normas Europeas en vigor.

4 Recomendaciones al Utilizador

Las cámaras fueron concebidas para el enfriamiento de detritos.

Los niños deben ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.

Para asegurar un buen funcionamiento es necesario observar las siguientes indicaciones:



- Evitar tanto cuanto posible la apertura de puertas.
- Al introducir los detritos, asegurar en el interior una buena circulación natural del aire.
- No deben ser utilizados objetos afilados (tales como cuchillos, llaves, etc.) para remover hielo.
- Si los consejos encima descritos no son seguidos, habrá un aumento del consumo de energía.

4.1 Limpieza

Para asegurar una perfecta higiene y conservación, se aconseja que efectúe la limpieza que se indica:



- Limpiar cuidadosamente las superficies, usando un paño húmedo.
- Utilizar agua y un detergente neutro, evitar los que son a base de cloro o abrasivos.
- É absolutamente desaconsejada la utilización de choros de agua bajo presión.

5 Montaje

En cada panel existe un autoadhesivo, donde el sombreado identifica el mismo. La flecha en los autoadhesivos de los paneles verticales apunta para arriba.

Proceder al montaje de la cámara de la siguiente forma:

- Colocar los pernios inferiores con arandela de cierre a prueba de sacudidas en el dobladillo de fijación de la puerta (Fig.1);

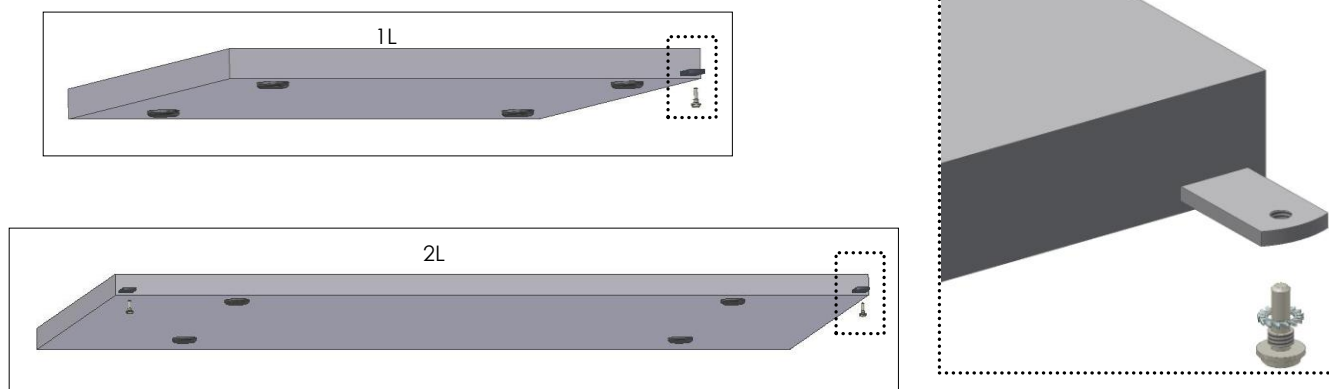


Fig. 1

- Colocar **el panel del fondo** en el suelo y nivelarlo (Fig.2);

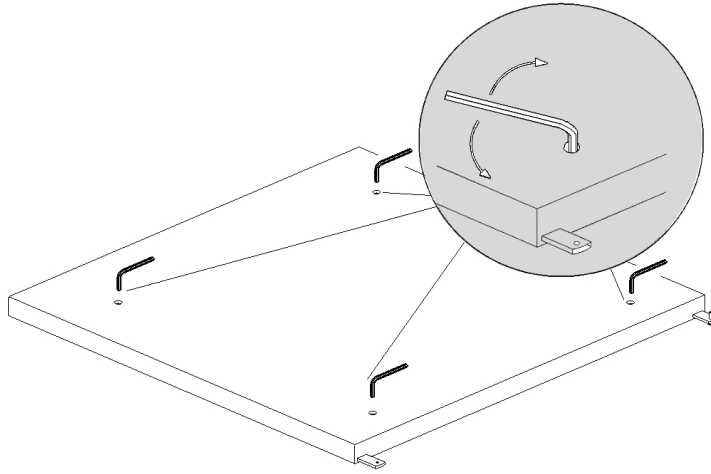


Fig. 2

- Encajar **el panel de la espalda** sobre el panel del fondo y apretar (Fig.3);

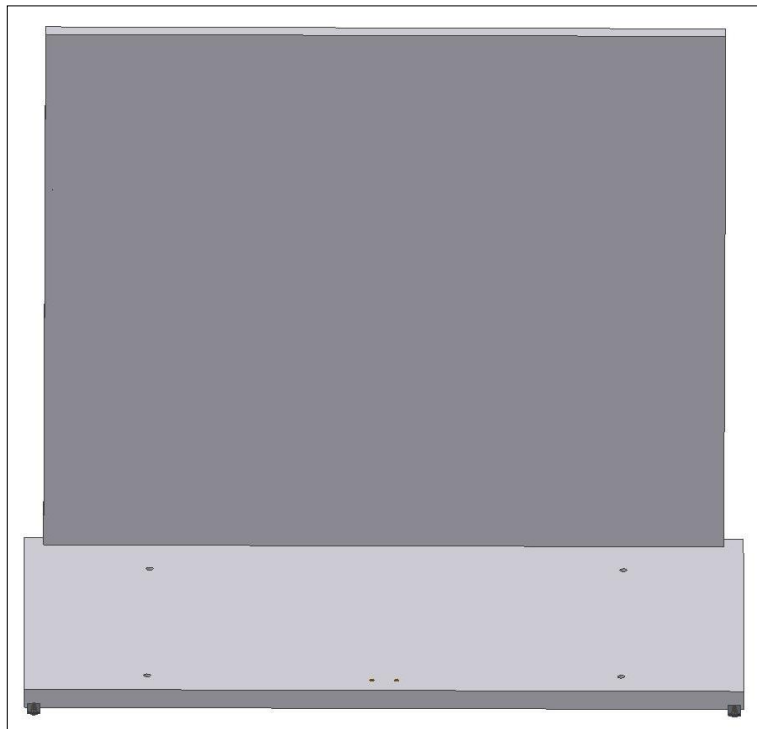


Fig. 3

- Encajar **el panel lateral izquierdo** sobre el panel del fondo y apretar sólo al fondo (Fig.4);

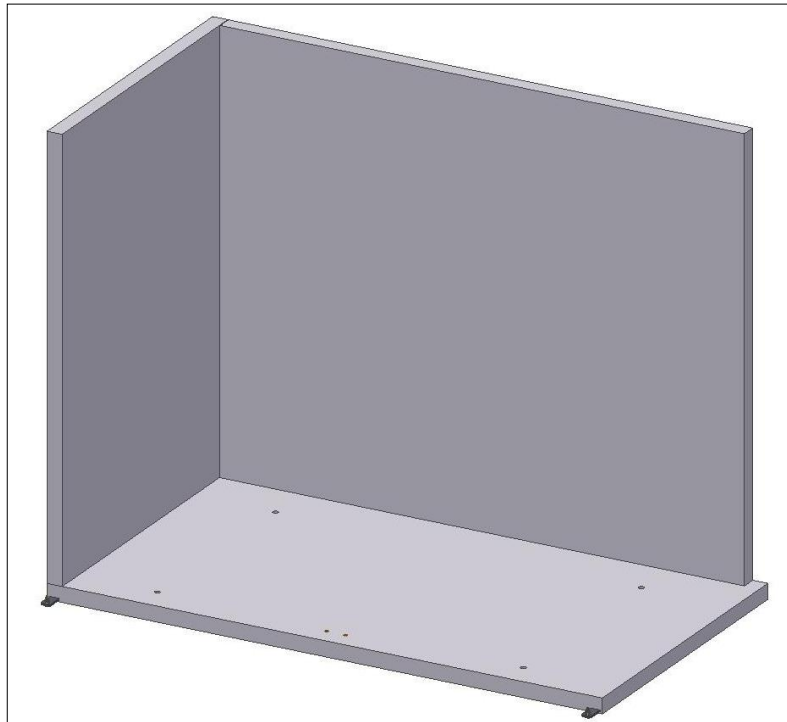


Fig. 4

- Encajar **el panel lateral derecho** sobre el panel del fondo y apretar sólo al fondo (Fig.5);

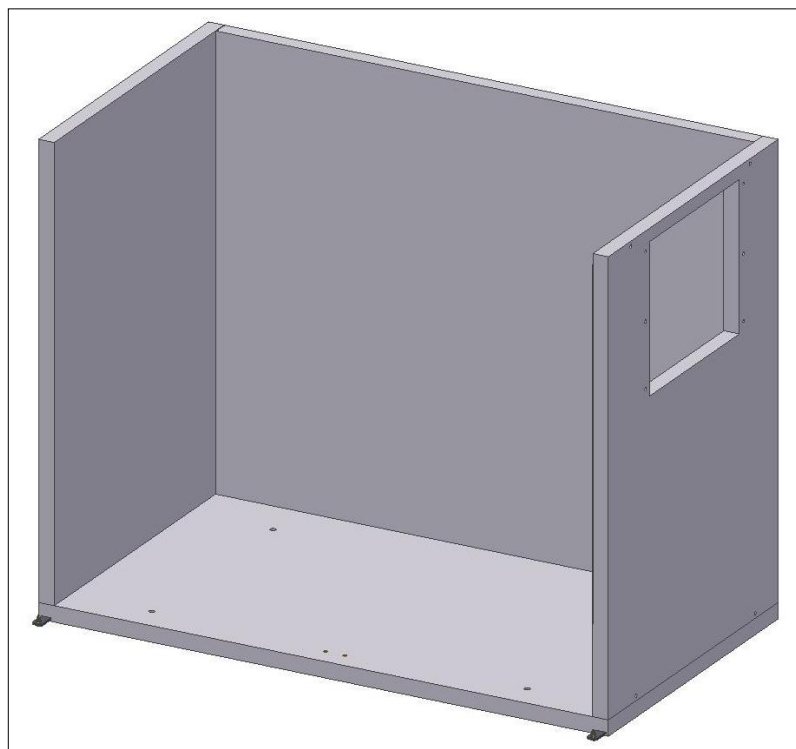


Fig. 5

- Colocar **los pernios superiores** en la encimera (Fig. 6);

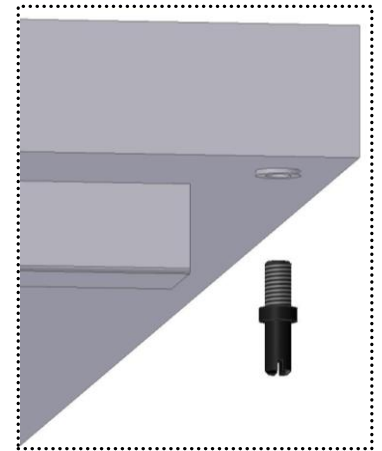
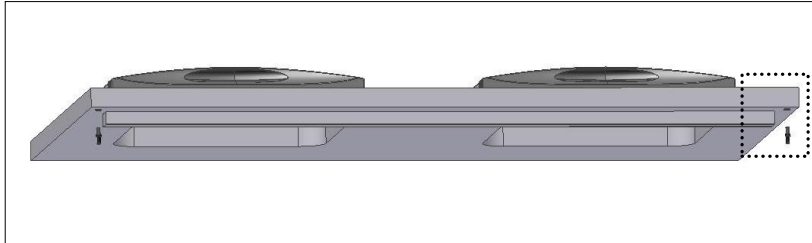


Fig. 6

- Encajar **el panel de la encimera** sobre los paneles laterales y sobre el panel de la espalda y apretar a la espalda (Fig.7);

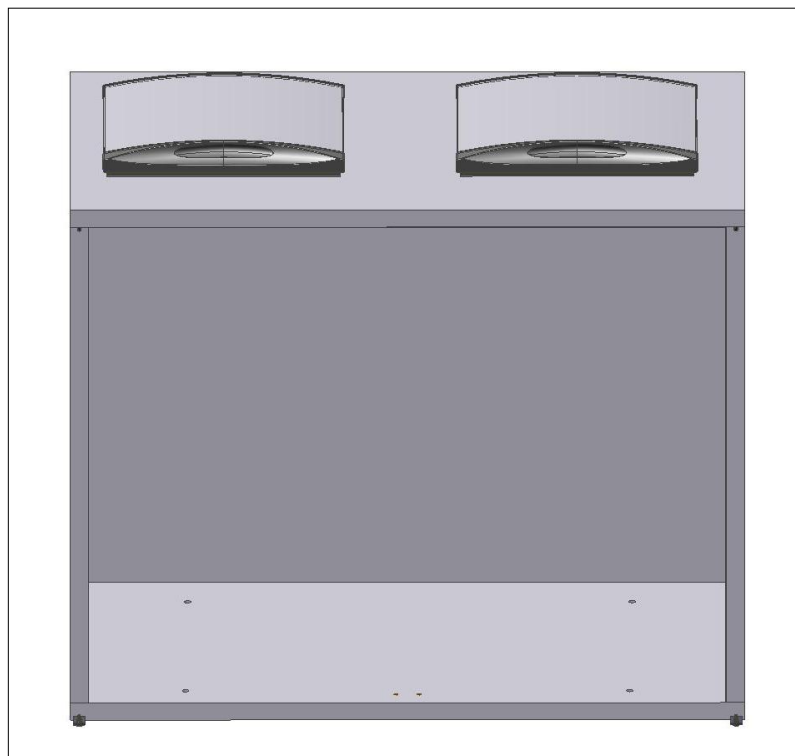


Fig. 7

- Colocar **el casquillo** en la parte inferior de la puerta (fig. 8);

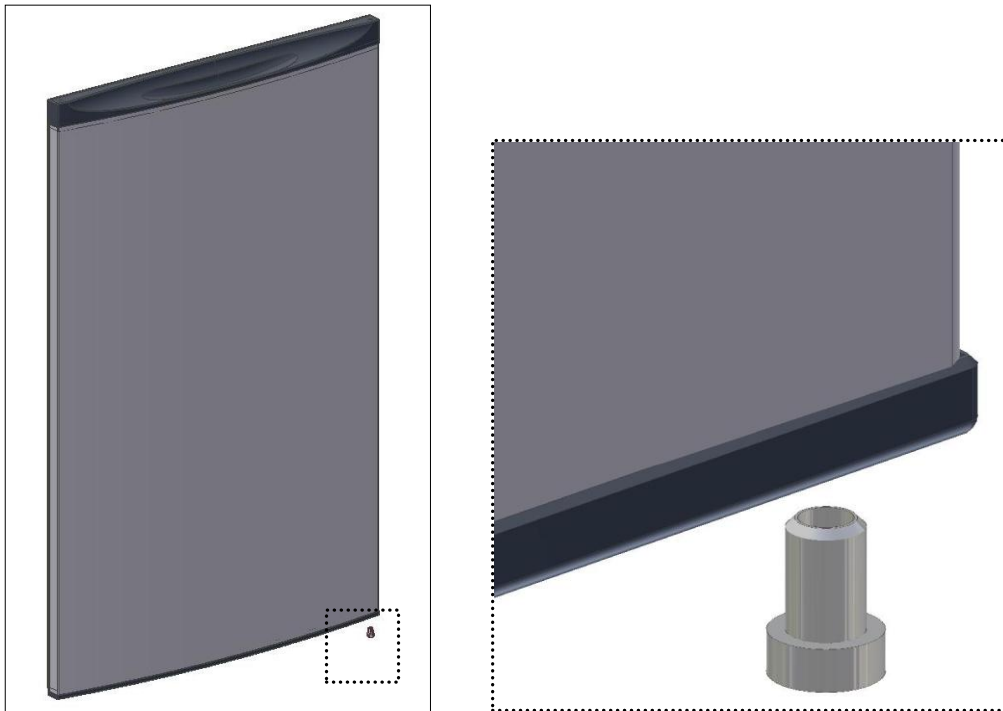


Fig. 8

- Encajar **la puerta (derecha y izquierda)** en el fondo y en la encimera (Fig.9);

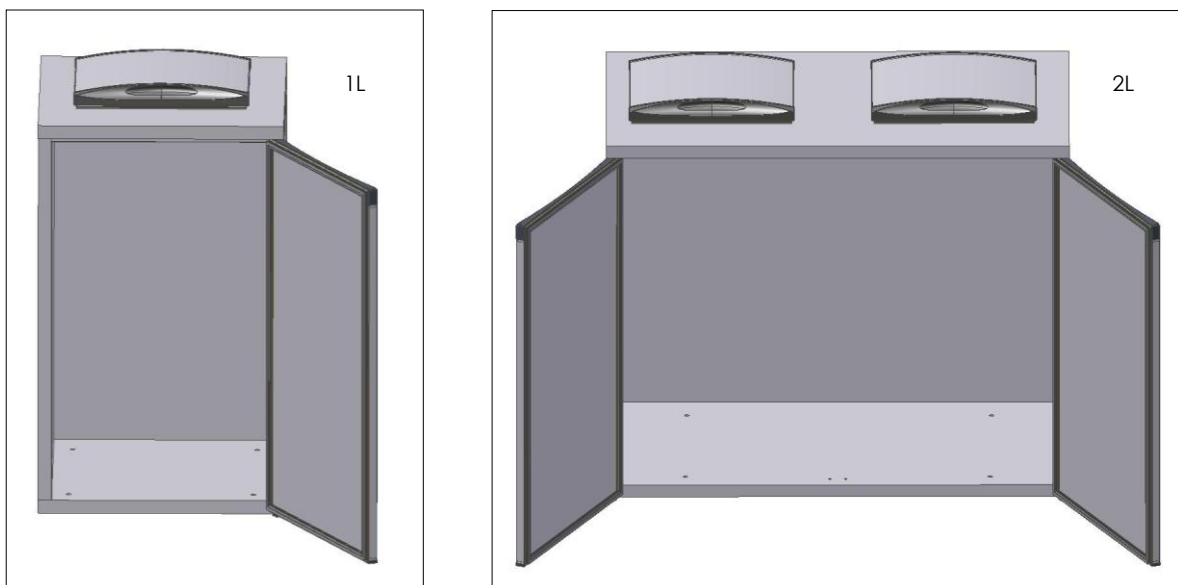


Fig. 9

Únicamente para 2 contenedores

- Fijar el **pilar** al panel de la encimera y del fondo (Fig.10);

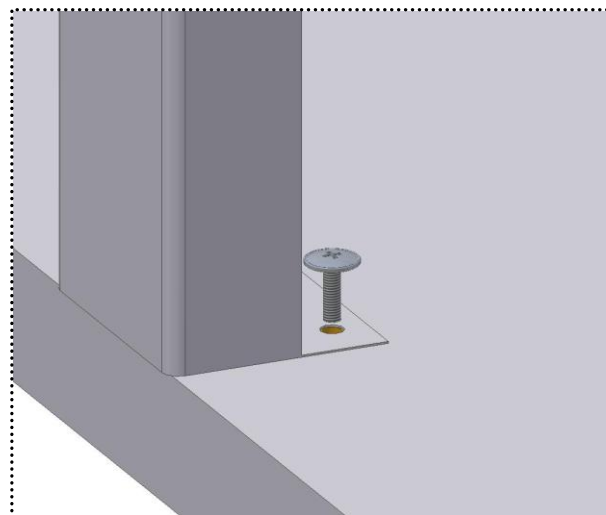
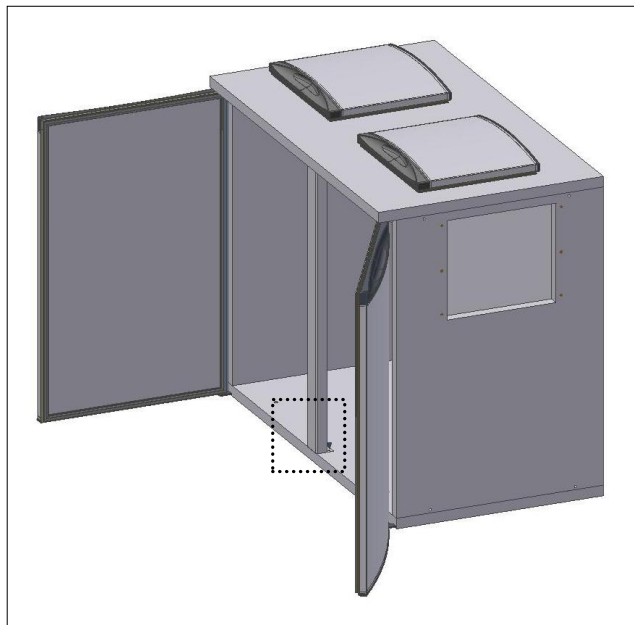


Fig. 10

- Apretar los restantes **ganchos** de los laterales y de la espalda;

Para apretar los ganchos, trabajando en el lado de fuera de la cámara, debe proceder así:

- Girar la llave en el sentido de las agujas del reloj hasta apretar (Fig.11 – Posición **A**);
- Girar la llave en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta apretar (Fig.11 – Posición **B**)

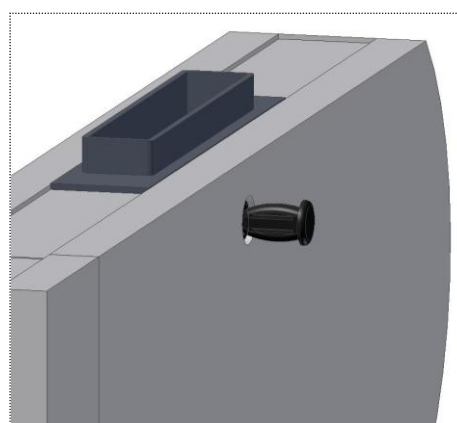
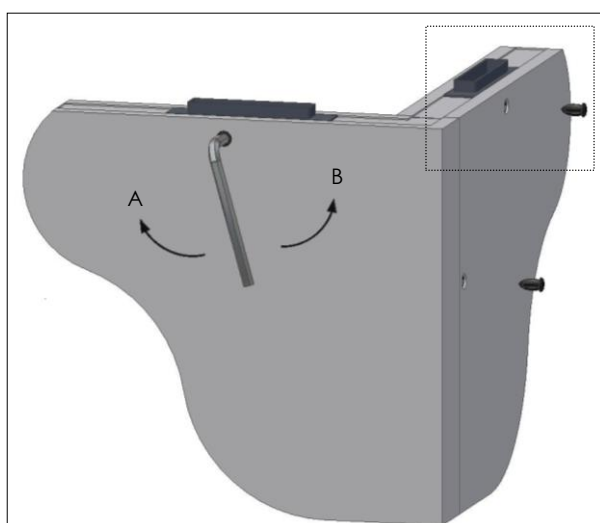


Fig. 11

- Después de apretar, colocar **los tapones** en las perforaciones (Fig. 11).

- Colocar **los tapones** en el fondo (Fig. 12);

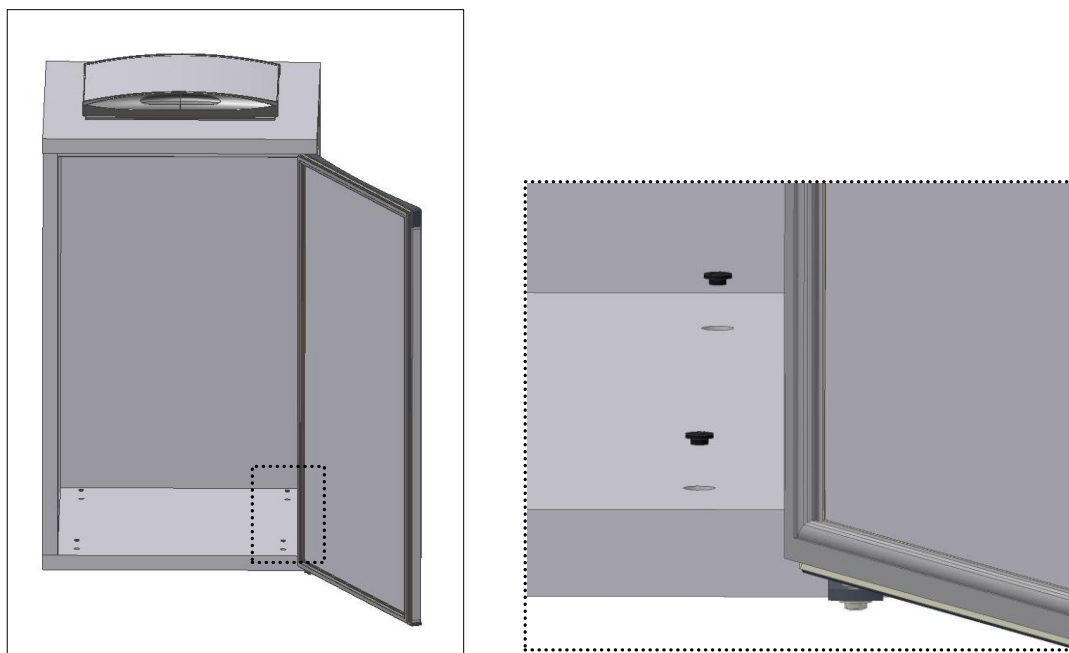


Fig. 12

- Colocar el **V6** en la abertura del panel lateral derecho, encajar los pernios en las perforaciones (Fig. 13);

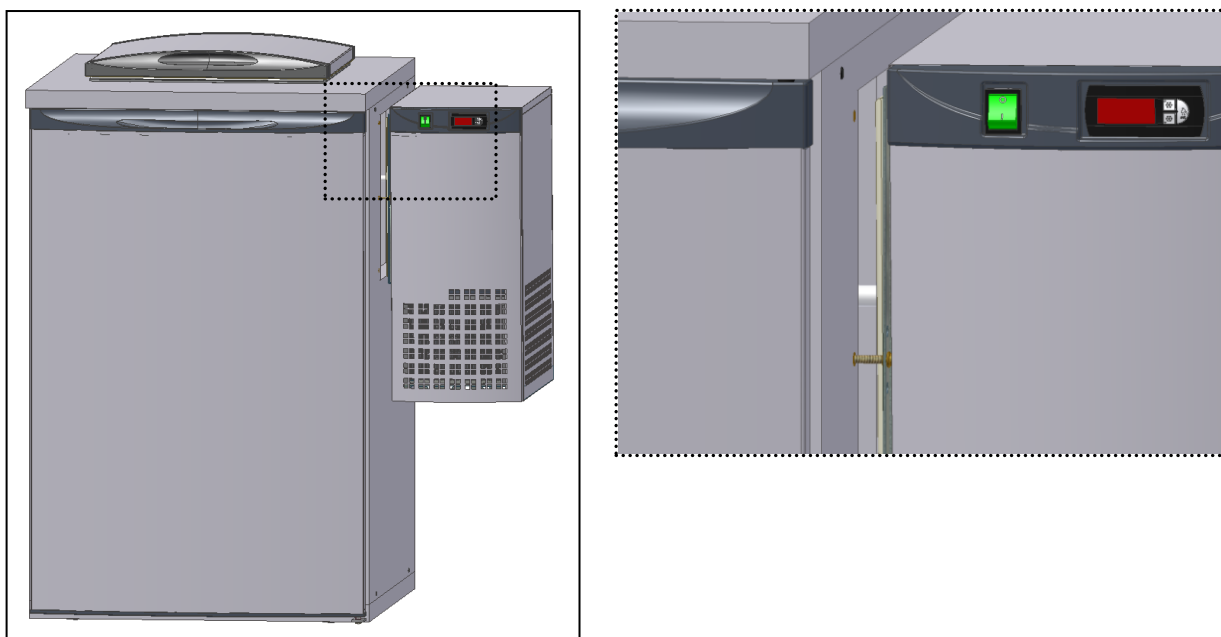


Fig. 13

- Encajar el **V6** con 2 casquilli, en el interior del panel lateral derecho (Fig. 14);

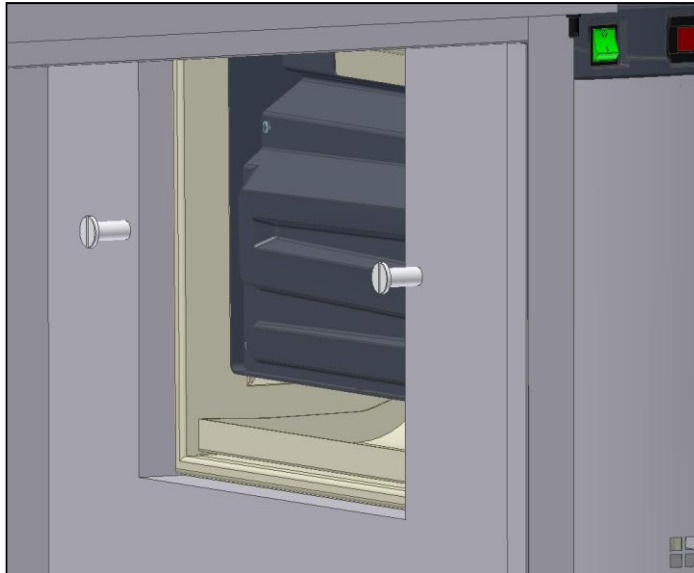


Fig. 14

08/2012

Mod: GF-1C

Production code: 10406701-0-0-0 (V6-1)



Diamond
catering equipment

**Manual de Instruções
Instruction Manual
Manuel d'Instructions
Gebrauchsanleitung
Manuale d'Istruzioni
Manual de Instrucciones**

N.º MNS00012.01



**GRUPO FRIGORÍFICO MONOBLOCO – V6
MONOBLOC COOLING UNIT – V6
UNITE DE REFROIDISSEMENT MONOBLOC – V6
MONOBLOCK KÜHLANLAGE – V6
GRUPPO FRIGORIFERO COMPATTO – V6
GRUPO ENFRIADOR MONOBLOQUE – V6**

INDICE

1	Recepción.....	18
2	Identificación.....	18
3	Recomendaciones al Instalador.....	18
3.1	Notas Generales:.....	19
3.2	Colocación:.....	19
3.3	Instalación.....	19
3.4	Substitución del Cabo de Alimentación:.....	19
4	Recomendaciones al Utilizador.....	19
4.1	Arranque.....	19
4.2	Descongelación.....	20
4.3	Limpieza.....	20
4.4	Mantenimiento.....	20
4.5	Inactividad Prolongada.....	20
4.6	Disfunciones.....	20

NOTAS DEL FABRICANTE

Pretendemos agradecer su preferencia por nuestros equipos, que cumplen rigurosamente todas las directivas y normas europeas aplicables.

Yendo al encuentro de sus expectativas, estamos seguros de satisfacer sus necesidades.

Gracias

1 Recepción



Al recibir el equipo, verificar cuidadosamente si el embalaje está intacto y si no sufrió ningún daño durante el transporte. Después de desempaquetado, confirmar si no falta ningún componente y si las características y el estado corresponden a las especificaciones del orden de compra.

La instalación, mantenimiento y otras intervenciones, deben ser efectuadas por técnicos especializados y autorizados. El fabricante declina cualquier responsabilidad y no se encuentra obligado a cubrir la garantía, en el caso de que estas condiciones no hayan sido respetadas.

El aparato debe ser utilizado segundo este manual y suelo para el fin indicado por el fabricante. El uso incorrecto del equipo puede causar daños al equipo y a sus usuarios.

Se recuerda que nuestra constante búsqueda de mejoramientos tecnológicos, podrá provocar alteraciones sin aviso previo, en los modelos referidos en este manual.

2 Identificación

La placa de características de nuestros grupos enfriadores monobloques se encuentra en la espalda en el extremo superior derecho.

En ella encontrará los principales datos técnicos del equipo y la identificación del MODELO y el N° de SERIE, fundamentales para cualquier consulta al fabricante.

Model		
Modell Model Modèle Modello Modelo Modelo		
Product code		
Artikelnummer Artikelnummer Code article Codice articolo Código producto Código artigo		
Serial number & Year		
Seriennummer & Jahr Seriennummer & Jaar Numéro de série & Année Numero di serie & Anno Número de serie & Año Número de série & Ano		
Climate class		
Klimaklasse Klimaat klasse Classe climatique Classe climatica Clase climática Classe climática		
Defrost power (W)		
Abtauung Leistung Ontdooi vermogen Puissance dégivrage Potenza scongelamento Potência descongelção		
Door heater wire (W)		
Heizleitungen der Tür Verwarminglint voor deur Cordon chauffant porte Resistenza elettrica porta Resistencia calefactora puerta Resistência elétrica porta		
Light bulb (Max.W)		
Glühbirne Verlichtingsunit Ampoule Lampadina Bombilla Lâmpada		
en de nl fr it es pt	a)	b)
PT-503403474	c)	d)
	e)	f)

Leyenda

a) Tensión (V)	b) Frecuencia (Hz)
c) Corriente (A)	d) Potencia (W)
e) Gas refrigerante (ASHRAE)	f) Carga de gas (g)



La directiva europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE) determina que, al final de su ciclo de vida, el aparato y todos sus componentes, subconjuntos y materiales consumibles deben ser objeto de recogida selectiva para llevar a cabo un tratamiento que permita su eliminación, reciclaje o reutilización.

No deposite aparatos junto con este símbolo con los residuos urbanos no diferenciados.

3 Recomendaciones al Instalador

3.1 Notas Generales:

Aunque la construcción y funcionamiento (como comprueba el informe de ensayo incluso) de cada aparato sean rigurosamente controlados en la fábrica, esto no invalida la posibilidad de ocurrencia de daños causados por el transporte. Así cuando de la recepción aconsejamos la verificación del estado general de los aparatos.

3.2 Colocación:



- Retirar con cuidado el embalaje y la paleta para no dañar las superficies del equipo. Remover la película PVC de protección.
- Se aconseja la instalación del aparato alejado de posibles fuentes de calor (como hornos, radiadores, etc.) y de luz solar directa.
- La reja con aberturas que nunca debe ser tapada o obstruida - debe ser garantizado espacio libre a estas zonas, de forma a asegurar una buena circulación de aire.

3.3 Instalación

La instalación debe efectuarse atendiendo siempre a las siguientes normas:



- Reglamentos referentes a la construcción de edificios y normas contra incendios.
- Reglas en vigor cuanto a la prevención de accidentes.
- Normas Europeas en vigor.
- El aparato lleva una ficha conforme las normas de ensayo y con un cabo de alimentación reglamentar cuya longitud es suficiente para permitir la conexión a la tomada de corriente.
- La tomada de corriente debe ser de fácil acceso y adecuada para el consumo máximo (ver placa de características), debiendo tener HILO TIERRA.
- Nunca utilizar tomadas o fichas sin hilo de tierra, ni adaptadores o extensiones.
- Para conexiones directas a la red, debe instalarse siempre un dispositivo de interrupción (disyuntor) que esté de acuerdo con las normas internacionales.

3.4 Substitución del Cabo de Alimentación:

Si el cable de alimentación es dañado, éste debe ser reemplazado por el fabricante, por su asistencia técnica o por personas cualificadas para evitar el peligro.

Cabo de Alimentación	
- Tipo	HO5VVF
- Sección Nominal	3 x 1 mm ²
- Cod. del Fabricante (normal)	43001004
(Inglaterra)	43001001

4 Recomendaciones al Utilizador

Este grupo fue concebido para el enfriamiento de la Cámara para Detritos.

Este equipamiento fue concebido para funcionar en una clase climática 4 (temperatura ambiente de funcionamiento de 30°C, 55% Hr).

Los niños deben ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.

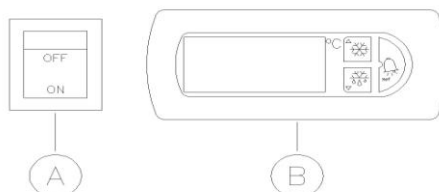
Para asegurar un buen funcionamiento es necesario observar las siguientes indicaciones:



- No obstruir la reja frontal para no restringir de forma substancial la eficiencia del compresor.
- No deben ser utilizados objetos afilados (tales como cuchillos, llaves , etc.) para remover hielo, por poder dañar el evaporador- una actitud contraria puede ser un potencial riesgo para el ambiente y para la salud.
- Si los consejos encima descritos no son seguidos, habrá un aumento del consumo de energía.

4.1 Arranque

Asegurar que la ficha está correctamente introducida en la tomada o que el disyuntor del aparato está conectado. Enseguida conectar el aparato, bastando para tal:



- Pulsar el botón "A", colocándolo en la posición "ON", la lámpara verde se enciende e indica la conexión, al mismo tiempo, el display guiña durante algunos segundos hasta indicar la temperatura en el interior.
- La regulación de la temperatura se hace automáticamente mediante el termostato electrónico "B".

4.2 Descongelación

El aparato efectúa automáticamente las descongelaciones. De acuerdo con la fase de descongelación el señalizador de "B" se enciende. Después de la descongelación el señalizador se desconecta automáticamente – es también posible efectuar descongelaciones extras manualmente.

Se aconseja que después de la descongelación no se abran las puertas con la finalidad de hacer más rápida la recuperación de la temperatura. Las aguas de descongelación y de condensación escurren para un tablero colocado bajo el Evaporador, siendo canalizadas para un Aparador donde se hace la evaporación.

4.3 Limpieza

Para asegurar una perfecta higiene y conservación, se aconseja que efectúe la limpieza que se indica:



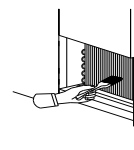
- Limpiar cuidadosamente las superficies, usando un paño húmedo.

4.4 Mantenimiento

Para asegurar una larga duración y funcionamiento correcto del sistema frigorífico, deben efectuarse regularmente mantenimientos al condensador, procediéndose de la siguiente forma:



- Desconectar el aparato de la corriente, retirando la ficha.
- Abrir la divisoria del grupo frigorífico - el condensador se encuentra fácilmente accesible.
- Pasar el aspirador por el condensador en el sentido de las aletas.
- Tomar atención al pasaje de los cabos, no estirándolos. No olvidar cerrar la divisoria.



4.5 Inactividad Prolongada

Cuando se prevén largos períodos de inactividad, se aconseja lo siguiente:

- Desconectar el aparato de la tomada de corriente.
- Efectuar las operaciones de mantenimiento.

4.6 Disfunciones

Si nota disfunciones o funcionamientos irregulares, antes de llamar los servicios técnicos verificar si:

Anomalía	Verificar	A hacer
El aparato no funciona	El interruptor es desconectado	Conectar el interruptor
	El interruptor es conectado pero no es iluminado	Verificar si la ficha es bien conectada
		Verificar si la ficha tiene de la corriente
	El Interruptor es conectado e iluminado	Verificar los parámetros del microprocesador
El aparato no alcanza la temperatura	Puerta abierta	Cerrar la puerta
	Puerta cerrada y evaporador bloqueado	Provocar una descongelación para limpiar el evaporador
	Puerta cerrada y evaporador limpio	Limpiar el condensador
		El aparato es cercano de una fuente de calor
		Temperatura ambiente demasiado elevada (Ver clase climática del aparato)
	Evaporador cubierto por los productos	Respetar la altura máxima de colocación de los productos

Si tales controles son negativos, es aconsejable retirar lo que se encuentra en el interior del mueble, desconectarlo de la corriente y solicitar los servicios técnicos de asistencia más cercanos.

Nota: El mantenimiento debe ser efectuada por personal especializado y el uso de piezas que no son de origen, libera el fabricante de toda responsabilidad y anula la garantía.